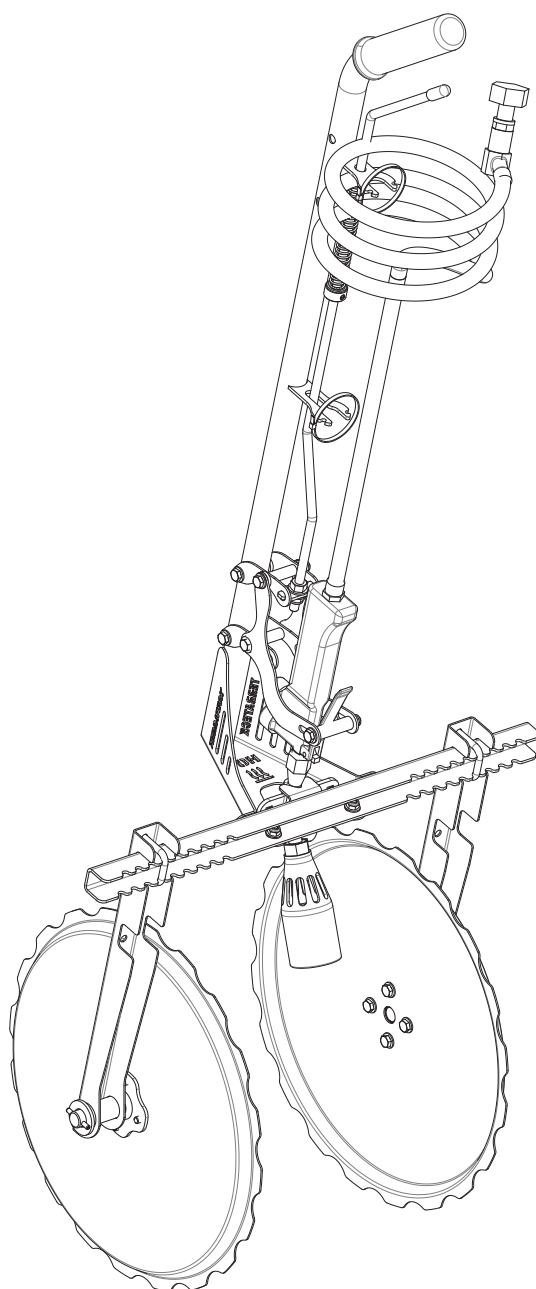


DÉSHERBEUR THERMIQUE DE PRÉCISION À DISQUE *PRECISION FLAME WEEDER WITH DISCS*

T000415



Vous venez d'acquérir le désherbeur thermique de précision Terrateck. Cet outil a été conçu dans l'objectif de correspondre à vos attentes, d'optimiser l'efficacité et le confort de travail lors des opérations de désherbage thermique. Nous vous remercions de la confiance portée à notre marque et espérons que cet outil vous donnera entière satisfaction.

You have just acquired the precision flame weeder with discs. This tool has been designed to meet your expectations, to optimize the efficiency and comfort of work during thermal weeding operations. We thank you for the confidence you have placed in our brand and hope that this tool will give you complete satisfaction.



AVERTISSEMENT !

Avant de démarrer l'assemblage final de votre désherbeur thermique, il est préférable de déballer entièrement votre carton et de disposer l'ensemble des pièces sur un espace de travail propre.

Assurez-vous qu'il ne manque aucune pièce avant le montage de l'outil.

Une fois monté, n'oubliez pas de nous renvoyer votre certificat de garantie en indiquant le numéro de série situé sur la partie basse du carton d'emballage.



WARNING !

Before starting the final assembly of your thermal weeder, it is best to completely unpack your box and lay out all the parts on a clean work area.

Make sure no parts are missing before assembling the tool.

Once assembled, don't forget to send us your warranty certificate, indicating the serial number located on the bottom of the box.

MISE EN GARDE / CAUTIONARY NOTE

Cette notice d'utilisation est à lire attentivement avant toute utilisation et à conserver par l'utilisateur. Elle contient toutes les informations nécessaires à un emploi correct et met en garde contre certaines mauvaises utilisations.

Il est impossible d'envisager exhaustivement tous les cas d'utilisation, mais référez-vous au maximum à cette notice pour éviter les manipulations dangereuses. En aucun cas la société Terrateck ne pourra être tenue responsable d'un accident dû à une mauvaise utilisation de cet outil.

This instruction manual must be read carefully before use and kept by the user. It contains all the necessary information for a correct use and warns against the bad uses.

It is impossible to consider all cases of use exhaustively : use your common sense and this manual to avoid dangerous manipulations. In no instance can Terrateck be held responsible for any accident due to misuse of this tool.

PRINCIPE / PRINCIPLE

Le désherbage thermique est très simple à mettre en œuvre. Il suffit de provoquer un choc thermique très bref sur la jeune plante, sans pour autant la brûler immédiatement. Ce choc thermique a pour but d'évaporer l'eau contenu dans les cellules et de coaguler les protéines, ce qui entraîne progressivement le dessèchement de la plante.

Attention : si vous brûlez la partie aérienne de la plante, celle-ci va cicatriser et la racine sera capable de la faire repousser en quelques semaines voire en quelques jours. L'objectif est d'assécher toute la plante pour la tuer : la flamme doit être placée pendant 2 à 3 secondes à 10cm environ de la plante.

Thermal weeding is very simple to implement. It is enough to cause a very short thermal shock on the young plant without burning it immediately. This thermal shock aims to evaporate the water contained in the cells and to coagulate the proteins, which gradually leads to the drying of the plant.

Attention : if you burn the aerial part of the plant, this one will heal and the root will be able to make it grow again in a few weeks even in a few days. The objective is to dry out the whole plant to kill it : the flame must be placed for 2 to 3 seconds at about 10cm from the plant.

UTILISATION / USE

Le désherbeur thermique de précision Terrateck permet la destruction des herbes indésirables par la chaleur sans avoir recours aux produits chimiques. Le désherbage thermique se fait entre les rangs : les plants sont protégés de la flamme des deux côtés par les deux disques latéraux, réglables en largeur de 125mm à 350mm.

Le désherbeur thermique Terrateck dispose d'une gâchette permettant d'agrandir la flamme durant l'opération de désherbage et de la réduire pendant le passage d'une planche à l'autre.

Le maraîcher travaille debout, en faisant rouler le désherbeur à une main : il porte dans un sac à dos la bouteille de gaz de 5kg ou il utilise un chariot pour déplacer une bouteille de 13kg.

The Terrateck precision thermal disc weeder allows the destruction of undesirable weeds by heat without having to use chemical products. The thermal weeding is done between the rows : the plants are protected from the flame on both sides by the two lateral discs, adjustable in width from 125mm to 350mm.

The Terrateck thermal weeder has a trigger that allows to increase the flame during the weeding operation and to reduce it during the passage from one bed to the other.

The market gardener works standing up, rolling the weeder with one hand: he carries the 5kg gas bottle in a backpack or uses a cart to move a 13kg bottle.

PÉRIODE / PERIOD

Les meilleurs résultats sont obtenus au printemps lorsque les jeunes pousses sont à peine levées (2 à 3 cm). Son utilisation est encore possible en été ou à l'automne à condition de veiller à ce que des amas de feuilles mortes ou d'herbes sèches ne puissent s'enflammer déclenchant un incendie susceptible de se propager.

Pour contrôler que le traitement a été suffisant et efficace, il suffit de presser une feuille entre le pouce et l'index, ce qui laissera apparaître votre empreinte vert foncé. Pour certaines variétés à racines profondes, comme les pissenlits et autres plantes coriaces, il faut renouveler 72h plus tard

The best results are obtained in spring when the young shoots are barely emerged (2 to 3 cm). It is still possible to use it in summer or autumn, provided that you make sure that piles of dead leaves or dry grass do not ignite and start a fire that could spread.

To check that the treatment has been sufficient and effective, simply press a leaf between your thumb and forefinger, which will reveal your dark green fingerprint. For some deep-rooted varieties, such as dandelions and other tough plants, it is necessary to renew 72 hours later.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TECHNICAL SPECIFICATIONS

GAZ / GAS	Propane
CONSOMMATION / CONSUMPTION	6700g/h (à 4 bars) / 6700g/h (at 4 bars)
LONGUEUR DU TUYAU / HOSE LENGTH	1,5m
DÉTENDEUR / PRESSURE REDUCER	Non obligatoire sauf bouteille spécifique / Not required unless specific bottle
DIAMÈTRE DE DISQUE / DISC DIAMETER	350mm
PUISSANCE (EFFET THERMIQUE) / POWER (THERMAL EFFECT)	86kW
TERMINAISON / TERMINATION	Valve de rupture / Rupture valve
DIAMÈTRE DU BRÛLEUR / BURNER DIAMETER	50mm
MATIÈRE DU BRÛLEUR / BURNER MATERIAL	Laiton de qualité supérieure / High quality brass
ÉCARTEMENT DES DISQUES / DISC SPACING	150 à 350mm / 150 to 350mm

Autres informations possiblement à fournir, présentes dans une notice Butagaz : Température de flamme : 1400°C, flamme ronde diamètre 35mm, longueur 250mm, impact au sol longueur 200mm largeur 180mm, consommation d'air 21m³/h, gaz possible butane ou propane, puissance, pression et consommation différentes, fabrication française, masse du système équipé, appareil conforme à NF EN 521 et à la Directive « Appareils à gaz » 90/396/CE, catégorie 13 B/P, N° agrément CE.

Other possible information to be provided, present in a Butagaz notice : Flame temperature: 1400°C, round flame diameter 35mm, length 250mm, impact on the ground length 200mm width 180mm, air consumption 21m³/h, possible butane or propane gas, different power, pressure and consumption, French manufacture, mass of the equipped system, appliance in conformity with NF EN 521 and with the Directive « Gas Appliances » 90/396/CE, category 13 B/P, N° CE approval.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ / PRECAUTIONS FOR USE AND SAFETY INSTRUCTIONS

Ce désherbeur thermique est destiné à une application de désherbage des végétaux exclusivement à l'extérieur des locaux. L'utilisation d'un appareil à gaz présente des risques, il doit être utilisé avec bon sens. Nous énumérons ci-après les consignes de base non-exhaustive :

- Se conformer aux règlements locaux concernant la protection incendie : disponible en mairie, ils définissent les interdictions d'usage du feu et notamment les distances de sécurité à respecter.
- Ne jamais diriger la tuyère de l'appareil vers une personne ou un animal (risque de brûlure par la flamme ou par l'air chaud) ni vers la bouteille de gaz ou le tuyau, ni sur des matériaux combustibles (risques d'incendie ou d'intoxication par dégagement des fumées).
- Toujours fermer les robinets (et/ou autre dispositif de fermeture) de la bouteille à chaque arrêt de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour chauffer de façon continue, pour la cuisson d'aliments par exemple.
- Porter des gants, des vêtements ininflammables et des chaussures de sécurité.



- Éviter de respirer les fumées de combustion éventuelles; mêmes les plantes ne sont pas sensées brûler.
- Ne pas désherber dans un lieu confiné ou à l'extérieur par vents forts.
- Ne pas laisser à la portée des enfants ou toute personne dans l'incapacité physique ou mental de s'en servir.
- Contrôler régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé : si tel est le cas, ne pas l'utiliser. Vérifier soigneusement le fonctionnement des dispositifs de

This thermal weed killer is intended for use in weed control only outside the premises. The use of a gas appliance presents risks, it must be used with common sense. The following are some basic guidelines, which are not exhaustive :

- *Comply with the local regulations concerning fire protection: available at the town hall, they define the prohibitions of use of fire and in particular the safety distances to be respected.*
- *Never point the nozzle of the appliance at a person or an animal (risk of burns from the flame or hot air), or at the gas cylinder or hose, or at combustible materials (risk of fire or intoxication from the release of fumes).*
- *Always close the cylinder valves (and/or other shut-off devices) whenever the appliance is turned off.*
- *Never use the appliance for continuous heating, e.g. for cooking food.*
- *Wear gloves, non-flammable clothing and safety shoes.*



- *Avoid breathing any combustion fumes; even plants are not supposed to burn.*
- *Do not weed in a confined area or outdoors in strong winds.*
- *Do not leave within the reach of children or anyone physically or mentally incapable of using it.*
- *Check regularly that the equipment is not damaged: if it is, do not use it. Carefully check the operation of safety devices (if any), the condition of parts and the hose for cracks. You must use an orange LPG hose with an internal diameter of 6mm that complies with the standard and is secured by a clamp or crimp. The hose*

sécurité (s'ils existent), l'état des pièces et l'absence de fissure sur le tuyau. Vous devez utiliser impérativement un tuyau pour GPL de couleur orange, de diamètre intérieur 6mm conformes à la norme et fixé par collier ou serti. Le tuyau fourni NF EN 559 est marqué de sa date de fabrication ; il n'y a pas de date de péremption. Ce désherbeur thermique est conçu pour être utilisé avec du gaz propane commercial pour des pressions comprises entre 1 et 10 bars. Il est strictement interdit d'utiliser d'autres gaz.

- Ne jamais coucher la bouteille, ne jamais la chauffer, prenez garde à l'exposition au soleil.
- Consulter la société Terrateck pour toute maintenance ou remplacement de pièces. Les réparations ne doivent être faites que par le fabricant pour des raisons de sécurité.
- Ne jamais modifier l'appareil.

Le non-respect de ces consignes suspend la garantie du fabricant et le dégage de toute responsabilité.

RACCORDEMENT / CONNECTION

Avec le Cube de BUTAGAZ® : visser le tuyau du désherbeur à fond sur le « clip direct » fourni. Attention, filetage à gauche. Connecter le dispositif « clip direct » sur la valve du cube.

Avec une bouteille de 13kg : le « clip direct » n'est pas utilisé dans ce cas ; visser directement et à fond le tuyau du désherbeur sur la bouteille. Attention, filetage à gauche.

Pour l'utilisation du « clip direct » de BUTAGAZ®, reportez-vous à la notice de celui-ci :

<https://www.youtube.com/watch?v=2Na6HzNIS-0>

supplied in accordance with NF EN 559 is marked with its date of manufacture; there is no expiration date. This thermal weeder is designed to be used with commercial propane gas for pressures between 1 and 10 bars. It is strictly forbidden to use other gases.

- *Never lay the cylinder down, never heat it, beware of exposure to the sun.*
- *Consult Terrateck for any maintenance or replacement of parts. Repairs should only be made by the manufacturer for safety reasons.*
- *Never modify the unit.*

Failure to comply with these instructions will suspend the manufacturer's warranty and release the manufacturer from all liability.

With the BUTAGAZ® Cube : screw the weeder hose all the way onto the «direct clip» provided. Caution, left-hand thread. Connect the «direct clip» device to the valve of the cube.

With a 13kg bottle : the «direct clip» is not used in this case; screw the weeder hose directly and completely onto the bottle.

For the use of the BUTAGAZ® direct clip, please refer to its instructions :

<https://www.youtube.com/watch?v=2Na6HzNIS-0>

ALLUMAGE ET RÉGLAGE / IGNITION AND ADJUSTMENT

Avec le Cube de BUTAGAZ®, mettre la manette du « clip direct » en position ouverte conformément au mode d'emploi de celui-ci ou ouvrir le robinet dans le cas d'une bouteille de 13kg.

Ensuite, ouvrir le robinet à la poignée du désherbeur et faire échapper l'air éventuellement contenu dans le tuyau pendant 3 secondes. **Présenter un allume-gaz devant la tuyère** et l'allumer ; au besoin, voir le mode d'emploi de votre allume-gaz. Enlever l'allume-gaz dès l'allumage du désherbeur, la flamme doit être bleue et active.

Pour régler le débit de gaz, tourner le robinet à la poignée du désherbeur en fonction de la puissance nécessaire : la flamme doit rester à environ 10cm des adventices.

Après utilisation : Il faut vider la tuyauterie de son gaz. Pour cela commencer par fermer le robinet au

When using the BUTAGAZ® Cube, turn the «direct clip» lever to the open position according to the operating instructions or open the valve in the case of a 13 kg bottle.

*Then open the valve on the handle of the weed killer and let out any air in the hose for 3 seconds. **Present a gas lighter in front of the nozzle** and light it; if necessary, see the instructions for your gas lighter. Remove the gas lighter as soon as the weed whacker is lit, the flame should be blue and active.*

To adjust the gas flow, turn the tap on the handle of the weed killer according to the power needed: the flame must remain at about 10cm from the weeds.

After use: You must empty the pipe of its gas. To do this, start by closing the tap at the cylinder and let the flame go out by itself. Then close the tap at the handle.

Store your Terrateck Precision Thermal Weeder in a

niveau de la bouteille et laisser la flamme s'éteindre d'elle-même. Fermer ensuite le robinet au niveau de la poignée.

Ranger votre désherbeur thermique de précision Terrateck dans un endroit sûr pour laisser refroidir les parties chaudes à l'écart de tout contact avec d'autres objets ou de tierces personnes. Ranger toujours dans un endroit sec, fermé et suffisamment aéré. Respecter aussi les consignes de conservation de votre bouteille de gaz.

safe place to allow the hot parts to cool down away from contact with other objects or people. Always store in a dry, closed and adequately ventilated area. Also observe the storage instructions for your gas cylinder.

GARANTIE / WARRANTY

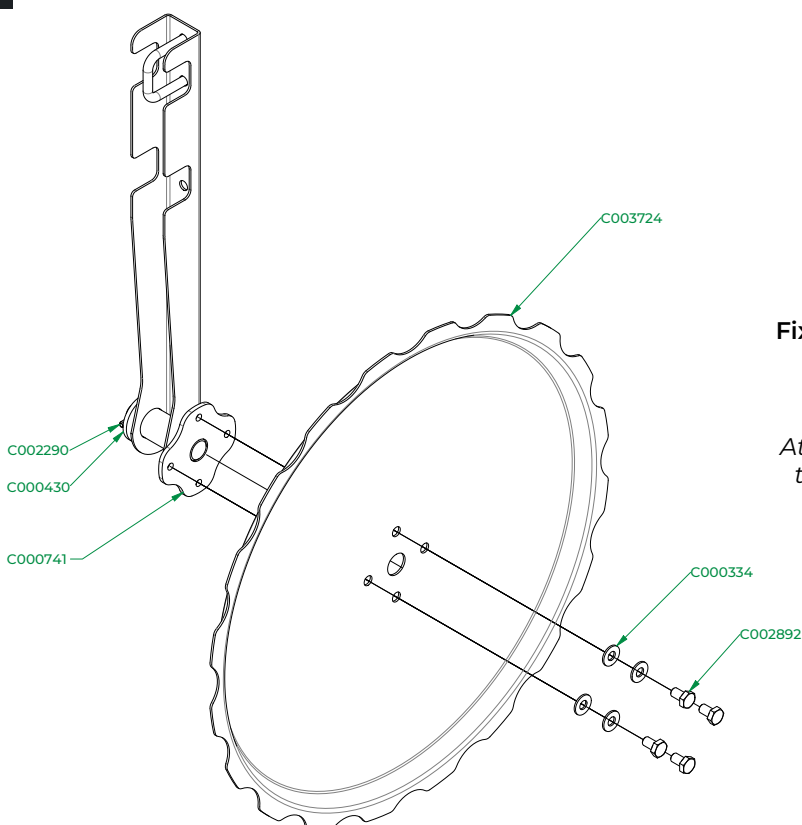
Cet outil bénéficie d'une garantie de 1 an à compter de la date d'achat, contre tous vices de fabrication ou défauts de matière. Notre garantie exclut les remplacements ou les réparations résultant de l'usure normale et des détériorations provenant de négligences ou de non-respect des consignes d'utilisation mentionnées dans cette notice.

This tool is guaranteed for one year from the date of purchase against defects in workmanship and materials. Our warranty does not cover replacement or repair due to normal wear and tear or damage caused by negligence or failure to follow the instructions for use in this manual.

MONTAGE / ASSEMBLY

1

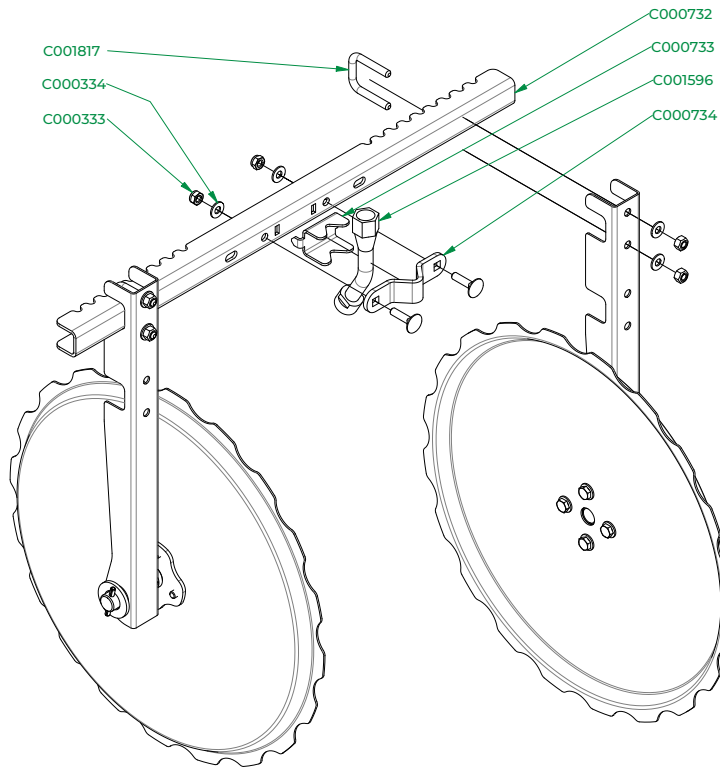
Clé plate de 10mm
10mm flat wrench



Fixer les roues métalliques (C003724) sur les pivots de roue (C000741) en utilisant la visserie fournie.

Attach the metal wheels (C003724) to the wheel pivots (C000741) using the screws provided.

2



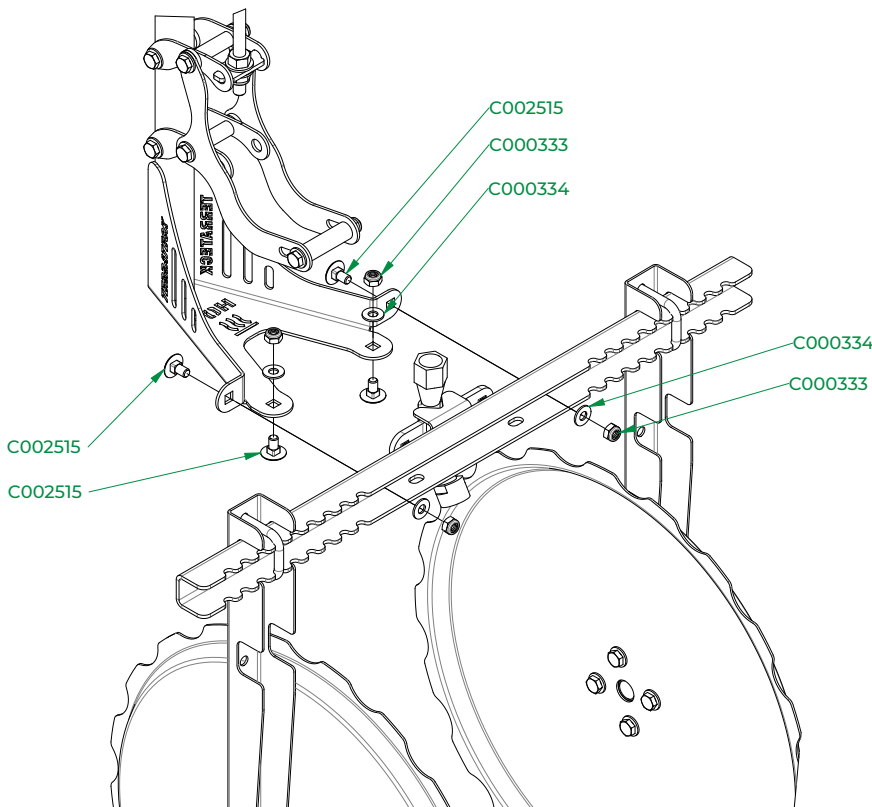
Clé plate + clé à pipe de 13mm
Flat + pipe wrenches of 13mm



Fixer le raccord de brûleur sur la barre principale ainsi que les deux ensembles de roue à la largeur de travail souhaité.

Attach the burner adapter to the main bar and the two wheel assemblies to the desired working width.

3



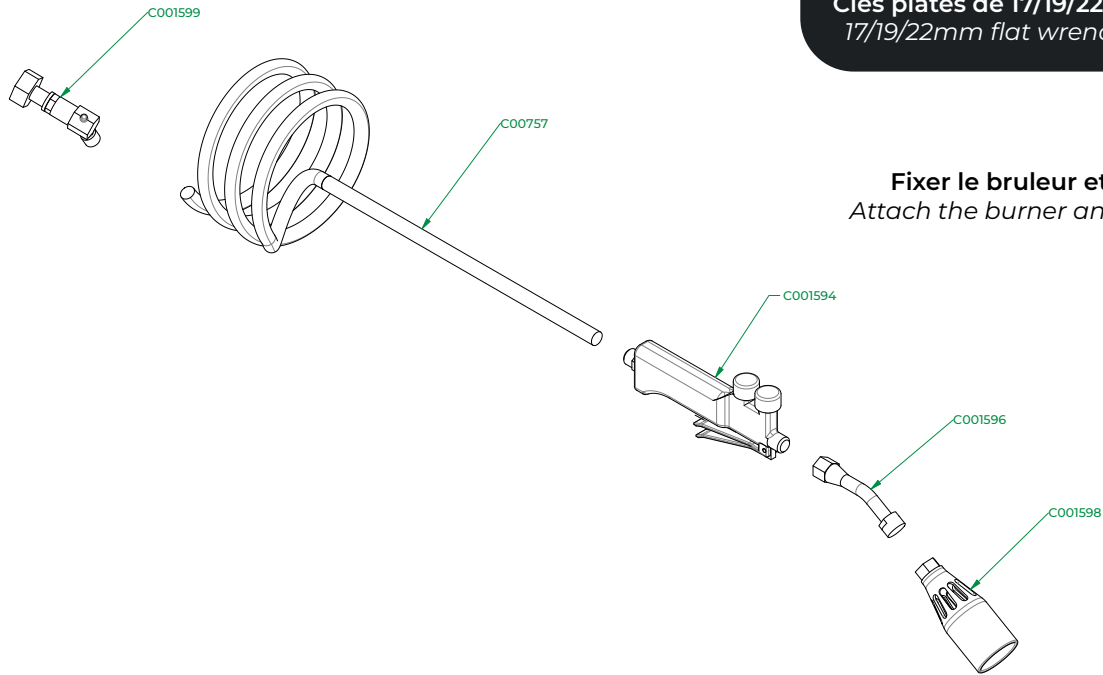
Clé plate + clé à pipe de 13mm
Flat + pipe wrenches of 13mm



Fixer la barre principale sur le châssis.

Attach the main bar to the frame.

4

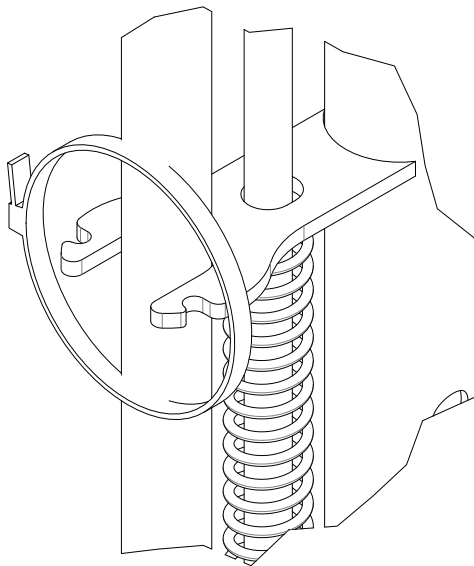


Clés plates de 17/19/22mm
17/19/22mm flat wrenches



Fixer le brûleur et la buse.
Attach the burner and nozzle.

5



Lorsque tous les raccordements sont faits, le flexible d'alimentation peut être passé dans les fixations prévu à cet effet et verrouillé en position en serrant les colliers d'électricien fournis.

La gâchette du brûleur étant actionnée par le levier du brûleur, il sera nécessaire d'ajuster la position de celui-ci afin que la manipulation soit facile. Pour cela, il faudra régler le positionnement de l'entretoise noire et la tension du ressort de rappel.

When all connections are made, the supply hose can be passed through the fittings provided and locked in position by tightening the electrician's clamps provided.

Since the burner trigger is operated by the burner lever, it will be necessary to adjust the position of the burner lever for ease of operation. This will require adjusting the position of the black spacer and the tension of the return spring.



CONTACTEZ-NOUS

Tel : +33(0) 3 74 05 10 10
Mail : contact@terrateck.com
www.terrateck.com

Terrateck

